

- موارد زیر را به صورت مکتوب و همزمان به اطلاع برساند:
- نتیجه هرگونه دادرسی انضباطی سازمانی که به خاطر اتهام انجام شده باشد
- در صورت وجود، آیین سازمان برای متهم و شاکی در رابطه با نحوه درخواست تجدیدنظر در نتیجه دادرسی انضباطی سازمانی
- هرگونه تغییر نتایج
- هنگامیکه نتایج قطعی شوند

#### معيار مدارک

معيار مدارکی که در جلسات انضباطی سازمانی استفاده می‌شود معيار "کثرت مدارک" است. تعريف آن مانند تعريف بیشتر دادگاه‌های مدنی است و معيار وراي شک معقول نیست. کثرت مدارک به معنای این است که جرم "به احتمال زیاد" اتفاق افتاده است؛ یعنی احتمال بیش از 50 درصد.

#### مجازات

ممکن است پس از تصمیم نهایی دادرسی انضباطی سازمانی در رابطه با خشونت خانگی، خشونت در رابطه عاطفی، آزار جنسی و تعقیب، منطقه مجازاتی را اعمال کند. مجازات‌های ممکن از جمله

- توبیخ
- از دست دادن امتیازات
- جبران خسارات
- حذف از کلاس‌ها
- محرومیت تحصیلی
- تعلیق
- اخراج

برای کارکنان:

- تعلیق بدون حقوق
- تنزل مقام به رتبه‌ای پایین‌تر که واجد صلاحیتش هستند
- کاهش سطح حقوق در رتبه، و یا
- اخراج

#### اقدامات حفاظتی

صرف‌نظر از اینکه قربانی جرم را به پلیس کالج یا نیروهای پلیس محلی گزارش دهد، در صورت درخواست و ممکن بودن آن، تمامی اقدامات حفاظتی موجود و معقول انجام خواهند شد. اقدامات حفاظتی از جمله:

- همراهان امنیتی
- صدور دستور "عدم ارتباط"
- جلوگیری از ورود اشخاص ثالث متخلف به محوطه کالج
- تنظیم مکان و برنامه کلاس‌ها، و یا
- تنظیم مکان و برنامه دفتر کار

#### درخواست تجدیدنظر

اگر کالج در نتیجه یافته‌های بررسی خود موارد انضباطی را برای یکی از دانشجویان یا کارکنان اعمال کند، وی می‌تواند طبق مقررات تجدیدنظر در قرار انضباطی برای آن قرار درخواست تجدیدنظر دهد.

#### چگونگی و محل ثبت شکایت انضباطی

می‌توانید شکایات انضباطی را در موارد زیر ثبت کنید:

- مدیر ارشد منابع انسانی، محوطه وردگو (818) 240-1000 خط داخلی 5165
- هماهنگ‌کننده حق نهم، ساختمان اداری محوطه وردگو، (818) 240-1000 خط داخلی 5130

#### خدمات کالج

- مشاوره سلامت جسمی و روانی: Verdugo Campus, Health Center, San Rafael Building first floor, (818) 240-1000 خط داخلی 5909
- مشاوره سلامت روانی: Garfield Campus, Mariposa Building, room 221, (818) 240-1000 خط داخلی 5055
- خدمات ویزا و مهاجرت: Verdugo Campus, San Rafael Building 2nd floor, 818 240-1000, 5440 و 6645
- خدمات کمک مالی دانشجویان: Verdugo Campus, San Fernando Complex, room 110, 818 240-1000 خط داخلی 5916

#### خدمات خارج از کالج

- Peace Over Violence (626) 793-3385 (West San Gabriel Valley)
- تلفن ویژه موارد تجاوز و ضرب‌وشتم مرکز زنان شرق لس آنجلس (800) 585-6231
- تلفن ویژه موارد خشونت خانگی انجمن زنان مسیحی جوان گلندل (818) 242-1106
- تلفن شبکه ملی سازمان RAINN ویژه تجاوز/آزار/زناي نزدیکان (800) 656-4673
- ائتلاف کالیفرنیا در برابر آزار جنسی (916) 446-2520
- برنامه راهنمایی قربانیان بازپرس بخش شهرستان لس آنجلس (800) 380-3811
- تلفن ملی ویژه موارد خشونت خانگی (800) 799-7233

#### تغییر در وضعیت تحصیلی یا شغلی

صرف‌نظر از اینکه قربانی جرم را به پلیس کالج یا نیروهای پلیس محلی گزارش دهد، در صورت درخواست و ممکن بودن آن، شرایط لازم مهیا یا اقدامات حفاظتی انجام خواهند شد.

- درخواست تغییر وضعیت تحصیلی دانشجو: نایب رییس خدمات دانشجویی: (818) 240-1000 خط داخلی 5130
- درخواست تغییر وضعیت شغلی کارکنان: مدیر ارشد منابع انسانی (818) 240-1000 خط داخلی 5165

#### آیین دادرسی‌های انضباطی

منطقه کالج محلی گلندل متعهد است که فرآیند دادرسی‌های انضباطی را از رسیدگی اولیه تا نتیجه نهایی سریع، عادلانه و بی‌طرفانه انجام دهد. دادرسی‌های انضباطی هم برای دانشجویان و هم برای کارکنان انجام می‌شوند. تمامی دادرسی‌ها، مراحل و فرآیندهای تصمیم‌گیری طبق قوانین، مقررات، سیاست‌ها و مقررات کارکنان و توافقات مذاکره جمعی مربوطه انجام خواهند شد. دادرسی‌ها به دست مقاماتی انجام می‌شوند که سالانه در رابطه با مسائل مربوط به این جرائم آموزش می‌بینند و ممکن نیست تضاد منافع داشته، یا که به نفع متهم یا شاکی، یا ضد آن‌ها تعصبی داشته باشند.

دادرسی‌ها به گونه‌ای انجام می‌شوند که

- با سیاست‌های کالج همخوانی داشته و برای شاکی و متهم واضح باشند
- شامل اطلاع‌رسانی به موقع درباره جلسات باشند که شاکی، متهم، یا هر دو باید در آن حضور داشته باشند
- دسترسی به هرگونه اطلاعاتی که در جلسات انضباطی رسمی و غیررسمی عادی و دادگاهی استفاده خواهند شد برای شاکی، متهم و مقامات مربوطه برابر و به موقع باشد
- فرصت حضور افراد دیگر در دادرسی‌ها برابر باشد
- محدودیتی در انتخاب مشاور برای شاکی یا متهم وجود نداشته باشد

## کالج محلی گلندل

سیاست‌ها، رویه‌ها، حقوق و اطلاعات مربوط  
به خشونت دوران آشنایی، خشونت خانگی،  
آزار و اذیت و تجاوز جنسی



1500 N. Verdugo Road  
Glendale, CA 91208

(818) 240-1000 · www.glendale.edu

**سیاست‌ها**

تحت‌سیاست هیئت مدیره و مقررات اداری **3540**: آزارهای جنسی و دیگر در محوطه، در کالج محلی گلندل خشونت در روابط عاطفی، خشونت خانگی، آزار جنسی و تعقیب را ممنوع است. این جرائم سیاست‌ها و مقررات منطقه را زیر پا می‌گذارند و مشمول تمامی مجازات‌های قابل‌اجرا از جمله دادرسی‌های کیفری و دادرسی‌های انضباطی کارکنان یا دانشجویان می‌شوند.

### توضیح مکتوب حقوق

هنگامیکه یکی از دانشجویان یا کارکنان به کالج گزارش می‌دهد که وی قربانی خشونت خانگی، خشونت در رابطه عاطفی، آزار جنسی یا تعقیب بوده است؛ صرف‌نظر از اینکه جرم داخل یا خارج از کالج اتفاق افتاده باشد، کالج توضیح مکتوبی از حقوق و انتخاب‌های دانشجویان یا کارکنان را به شرح زیر در اختیار وی قرار می‌دهد.

### اصطلاحات

***آزار جنسی:*** به معنی هرگونه عمل جنسی بدون اجازه فرد، از جمله وقتی که قربانی قابلیت اجازه دادن ندارد.

***اجازه (در رابطه با اعمال جنسی):*** در کالیفرنیا اجازه به معنای "اجازه مثبت" است. اجازه مثبت به معنای موافقت مثبت، آگاهانه و داوطلبانه برای شرکت در فعالیت‌های جنسی است. اطمینان حاصل کردن از داشتن اجازه مثبت از طرف شخص یا اشخاصی که در فعالیت جنسی شرکت دارند وظیفه هر شخصی است که در آن فعالیت جنسی شرکت می‌کند.

***خشونت خانگی:*** هر شخصی که آگاهانه جراحات جسمی‌ای که منجر به وضعیتی آسیب‌زا می‌شود را بر قربانی‌ای وارد کند که یکی از موارد زیر بوده یا هست: همسر فعلی یا سابق مجرم، شریک زندگی فعلی یا سابق مجرم، نامزد فعلی یا سابق مجرم، یا هر شخصی که مجرم در حال حاضر یا در گذشته با وی ارتباط داشته یا قرار گذاشته است، مادر یا پدر فرزند مجرم.

***خشونت در رابطه عاطفی:*** هنگامی که ضرب‌وشتمی علیه کسی انجام می‌شود که همسر، شریک زندگی متهم، والد فرزند متهم، همسر سابق یا نامزد سابق است، یا کسی که متهم در حال حاضر یا در گذشته با وی ارتباط داشته یا قرار گذاشته است.

***تعقیب:*** کسی متهم به جرم تعقیب است که آگاهانه، مغرضانه و مکرر شخصی دیگر را تعقیب کند، آگاهانه و مغرضانه شخصی دیگر را آزار دهد و یا با هدف ترساندن آن شخص نسبت به امنیت خود و خانواده نزدیکش، وی را به نحوی تهدید کند که باورپذیر باشد.

### راهبردهای مداخله ناظران

مداخله ناظران به معنی گزینه‌های امن و مثبتی است که ممکن است فرد یا افراد وقتی انجام دهند که خطر خشونت در رابطه عاطفی، خشونت خانگی، آزار جنسی یا تعقیب وجود دارد و می‌خواهند از آسیب جلوگیری یا مداخله کنند.

- ناظران باید متوجه اتفاقی که در حال وقوع است باشند و وضعیت را ارزیابی کنند تا تعیین شود که مورد اضطرابی است یا خیر.
- مطمئن شوید که شخص کمک لازم دارد.
- مسئولیت موقعیت را بر عهده بگیرید. آماده باشید که در صورت عدم مداخله دیگران، مداخله کنید.
- اگر می‌بینید کسی شخص دیگری را عمداً مست می‌کند به او بگویید.
- اگر می‌بینید دوستی با شخصی که می‌داند مست است محل را ترک می‌کند به او بگویید.
- به دوستان خود یادآوری کنید که رابطه جنسی با شخصی مست خلاف قوانین است.

- سعی کنید کمک کنید. این کار شامل کمک به شخصی برای دور شدن از محل، مقابله با رفتاری خاص، حل مسئله یا برقراری تماس برای کمک دیگران یا حراست است.
- با همه محترمانه رفتار کنید. از خشونت اجتناب کنید. تا حد امکان صادق و صریح باشید. در صورت لزوم از دیگران نیز کمک بخواهید. مراقب خود باشید. در صورت لزوم با پلیس تماس بگیرید.
- اگر تصمیم گرفتید مداخله کنید، اعمالی که موجب حواس‌پرتی یا انحراف می‌شوند راهبردهای مناسبی هستند تا متخلف به کارش ادامه ندهد.

### کاهش خطر

کاهش خطر شامل گزینه‌هایی برای کاهش ارتکاب به جرم و عدم واکنش ناظران است، و همچنین برای افزایش توانمندسازی قربانیان به منظور ارتقاء امنیت و کمک به افراد و جوامع برای رسیدگی به وضعیت‌هایی که اعمال خشونت را ساده می‌سازند.

- با دوستان یا دیگران به کلاس‌ها رفت‌وآمد کنید. برای درخواست همراه با پلیس کالج به شماره **5205-551 (818)** تماس حاصل فرمایید.
- مراقب اطراف خود باشید. به هنگام راه رفتن تمرکزتان را به تلفن همراهتان معطوف نکنید یا پیامک نفرستید.
- کلیدهای ماشینتان را از قفل آماده داشته باشید. توجه‌تان را به جستجو در کیف یا کوله پشتیتان معطوف نکنید. قبل از ورود به ماشینتان صندلی عقب را چک کنید.
- سوار خودروی افرادی نشوید که پیشنهاد می‌دهند شما را تا خودرویتان برسانند تا جای پارک‌تان را بگیرند. کسی را سوار خودروی خود نکنید تا به جای پارکش برسانید.
- در مراحل اولیه قرار گذاشتن به همراه گروهی قرار بگذارید که افراد آن را می‌شناسید. با دوستی دیگر بروید و مراقب یکدیگر باشید. از قفل نشانه‌ای تعیین کنید که با آن به دوستان بگویید می‌خواهید بروید یا کمک لازم دارید.
- به هنگام قرار گذاشتن، به دوستی دیگر بگویید که با چه کسی قرار می‌گذارید، به کجا می‌روید و چه زمانی می‌خواهید برگردید.
- با شریک خود مکرر و به وضوح صحبت کنید.
- مصرف الکل خود را کنترل کنید؛ نگذارید که آن شما را کنترل کند. به شیوه‌ای معقول نوشیدنی‌های الکلی بنوشید یا اصلاً ننوشید. موادی استفاده نکنید که ممکن است قدرت تفکر فیزیق و واکنش سریع را از شما سلب کنند.
- آمدگی و توانایی "نه" گفتن را داشته باشید.
- هیچوقت برای "نه" گفتن دیر نیست.
- از اینکه "نه" بگویید یا از کسی بخواهید بس کند خجالت نکشید یا شرم‌منده نباشید.
- انتظارات خود را به طرف مقابل بیان کنید. درباره حدود شخصی خود صحبت کنید.
- به غریب خود اعتماد کنید. مراقب حریم شخصی خود باشید. اگر کسی موجب ناراحتی شما می‌شود، از محل دور شوید.

### اقدامات پس از وقوع آزار

- به مکانی امن بروید.
- درمان پزشکی لازم دریافت کنید.
- برای حفظ مدارک موثر در اثبات وقوع جرم کیفری یا دریافت حفاظت، زمان عملی حیاتی است.
- تا زمانیکه معاینه پزشکی برای جمع‌آوری مدارک انجام نشده است، دستتان را نشویید، حمام نکنید، از سرویس بهداشتی استفاده نکنید و چیزی ننوشید.
- لباسی که به هنگام وقوع جرم به تن داشتید را عوض نکنید یا آن را در کیسه‌ای کاغذی (نه پلاستیکی) بگذارید تا امکان استفاده از آن به عنوان مدرک وجود داشته باشد.
- مکان وقوع جرم را تمیز یا مرتب نکنید.

- نام و مشخصات افرادی که ممکن است شاهد بوده، در محل حضور داشته، یا اطلاعی از جرم داشته باشند را یادداشت کنید.

### مراجعی که می‌توانید جرم را به آن‌ها گزارش دهید

چنین جرائمی باید در اسرع وقت به اداره پلیس کالج به شماره **5911-409 (818)** یا نیروی پلیس محلی به شماره **911** گزارش داده شوند. همچنین می‌توانید به مراجع زیر گزارش دهید:

- رییس امور دانشجویی **1000-240 (818)** خط داخلی **5594**
- هماهنگ‌کننده حق نهم **1000-240 (818)** خط داخلی **5130**
- مدیر برنامه‌های خدمات درمانی **1000-240 (818)** خط داخلی **5189**
- رییس خدمات دانشجویی **1000-240 (818)** خط داخلی **5195**
- مدیر ارشد منابع انسانی **1000-240 (818)** خط داخلی **5165**
- مسئول برنامه‌های مرکز توسعه حرفه‌ای **0024-957 (818)**
- رییس بخش اداری، توسعه نیروی کار، تحصیل مستمر اجتماعی محوطه گارفیلد **1000-240 (818)** خط داخلی **5018**

در صورت درخواست قربانی، کارکنان کالج با اطلاع به مقامات نیروی پلیس مربوطه به وی کمک خواهند کرد. با پر کردن فرم گزارش به پلیس قربانی ملزم به پیگیری نیست. قربانی همچنین می‌تواند به مقامات گزارش ندهد.

### دستورهای بازدارنده، پیگرد کیفری یا مدنی و حقوق قربانیان جرائم

قربانیان این حق را دارند که از دستورهای بازدارنده، دستورهای عدم تماس و دستورهای قانونی مشابه دیگر که دادگاهی کیفری، مدنی یا قبیله‌ای یا کالج صادر کرده باشد آگاه شوند.

- دستورهای بازدارنده اضطرابی را افسری قضایی به درخواست یک افسر پلیس صادر می‌کند
- دستورهای بازدارنده موقتی که توسط دادگاه عالی شهرستان لس آنجلس صادر می‌شوند، **600 E. Broadway, room 279, Glendale, CA 91206, (818) 265-6497**
- پیگرد کیفری: دفتر بازپرس بخش شهرستان لس آنجلس **600 E. Broadway, room 280, Glendale, CA 91206, (818) 500-3593**
- پیگرد مدنی: اداره مدنی دادگاه عالی شهرستان لس آنجلس **600 E. Broadway, room 279, Glendale, CA 91206, (818) 265-6497**
- حقوق قربانیان جرائم: قربانیان جرائم در سیستم دادگستری کیفری حقوق بسیاری دارند. از طریق دفتر بازپرس بخش شهرستان لس آنجلس می‌توانید اطلاعات بیشتری دریافت کنید، **600 E. Broadway, room 280, Glendale, CA 91206, (818) 500-3593**
- دستورهای بازدارنده کالج: ممکن است کالج اقداماتی انجام دهد تا از شاکیبانی که مورد چنین جرائمی قرار گرفته‌اند حفاظت شود. با هماهنگ‌کننده حق نهم تماس حاصل فرمایید **1000-240 (818)** خط داخلی **5130** و یا مدیر ارشد منابع انسانی **1000-240 (818)** خط داخلی **5165**

### حفاظت از محرمانه بودن اطلاعات

کالج محلی گلندل هویت هر قربانی، شاهد یا گزارش‌دهنده شخص ثالث خشونت خانگی، خشونت در روابط عاطفی، آزار جنسی یا تعقیب را به طور محرمانه در اموال بخش نگه می‌دارد؛ مگر اینکه قربانی، شاهد، یا گزارش‌دهنده شخص ثالث به طور خاص از حق محرمانه بودن اطلاعات صرف‌خطر کند

### خدمات در داخل یا خارج کالج

هم در کالج و هم در جامعه محلی خدماتی برای قربانیان ارائه می‌شود.